

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

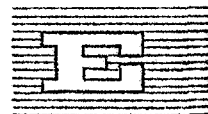


Distr.
GENERAL

E/CN.4/1983/35/Add.1
17 January 1983

RUSSIAN

Original: English and French



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать девятая сессия
Пункт 11 предварительной повестки дня

ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В СООТВЕТСТВИИ С
РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1159 (XLI) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И
СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ОТНОСИТЕЛЬНО СОТРУДНИЧЕСТВА
С РЕГИОНАЛЬНЫМИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ,
ЗАНИМАЮЩИМИСЯ ВОПРОСАМИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Записка Генерального секретаря

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

A. Межгосударственные дела

С 15 ноября 1981 г. до 15 ноября 1982 г. Комиссия несколько раз рассматривала вопрос о состоянии процедуры по заявлению Кипра против Турции (№ 8007/77), причем третье межгосударственное заявление, касавшееся положения на Кипре и представленное на рассмотрение Комиссии, было признано приемлемым в июле 1978 года.

Комиссия рассмотрела также вопросы о состоянии процедуры по заявлениям, представленным 1 июля 1982 г. Данией, Нидерландами, Норвегией, Францией и Швецией против Турции, в которых шла речь о положении в Турции.

B. Индивидуальные заявления

В этот же период было зарегистрировано приблизительно 600 индивидуальных заявлений и было вынесено около 400 решений о приемлемости заявлений.

38 следующих заявлений были признаны приемлемыми:

Условия содержания в заключении

Z против Италии (№ 9044/80)

Заявитель - заключенный, отбывающий тюремное заключение сроком в 21 год за непредумышленное убийство, жалуется, что отказ итальянских властей отпустить его под честное слово, с тем чтобы он мог получить необходимую медицинскую помощь, в которой он нуждается по состоянию здоровья: заключенный страдает наследственным ожирением и его вес составляет приблизительно 170 кг, представляет собой бесчеловечное обращение, что противоречит статье 3 Конвенции.

A против Соединенного Королевства (№ 8231/78)

В объявленной приемлемой части данного заявления идет речь о различных аспектах условий заключения заявителя - осужденного заключенного - и содержатся жалобы, касающиеся ограничений в выборе и пользовании письменными принадлежностями, запрещения направления письменных материалов за пределы тюрьмы и их проверки во время заключения заявителя и при его освобождении, запрещения пользоваться тюремной библиотекой и получать свежие газеты и периодические издания (статья 10), а также жалобы, касающиеся вскрытия его корреспонденции (статья 8). Комиссия отвергла другие жалобы заявителя, касающиеся требования заниматься в тюрьме трудом, носить тюремную одежду, выхода из ассоциации, наложения ограничений на посещения, питание, угроз, а также целый ряд других жалоб, касающихся условий его камеры.

Законность задержания

Г-н Замир против Соединенного Королевства (№ 9174/80)

В этом заявлении речь идет о задержании заявителя, который задерживается в ожидании высылки из Соединенного Королевства как незаконно въехавшее лицо. Заявителем была сделана жалоба в соответствии со статьей 5 (1) Конвенции, а именно в связи с нарушением его права на неприкосновенность личности, причем была сделана ссылка на неопределенность закона, касающегося определения незаконно въехавшего лица и сроков объявления об этом. Далее заявитель утверждает, что отсутствие быстрого судебного разбирательства по вопросу о его задержании является нарушением пункта 4 статьи 5 Конвенции.

Ван ден Бринк против Нидерландов (№ 9242/81)

Это заявление, которое аналогично двум другим заявлениям, ранее уже объявленным приемлемыми Комиссией, касается задержания по приказу военных властей призванного на действительную военную службу в нидерландских вооруженных силах военнообязанного, который по политическим и религиозно-этическим мотивам совершил акты неповиновения и таким образом нарушил Военный уголовный кодекс. Жалобы касаются позиции, занятой "военным аудитором" в соответствии с действующим законодательством, в частности в свете положений пункта 3 статьи 5 Конвенции, согласно которому каждое арестованное лицо "должно без промедления быть представлено судье или другому должностному лицу, уполномоченному законом выполнять судебные функции".

В трех других признанных приемлемыми заявлениях против Нидерландов (№ 9362/81, 9363/81 и 9387/81) заявителями были поданы жалобы в соответствии с пунктом 3 статьи 5, в которых также идет речь о положении "офицера-комиссара", который наделен определенными полномочиями в соответствии с вышеупомянутым законодательством.

В двух заявлениях против Швеции (№ 9017/80 и 8582/79, Х и Скоогстрем) поднимается вопрос в соответствии с пунктом 3 статьи 5 Конвенции, который требует, чтобы каждое арестованное лицо без промедления было представлено судье, и в частности поднимается вопрос о том, может ли должностное лицо, наделенное компетенцией в соответствии со шведским законодательством (Уголовно-процессуальный кодекс), которое задерживает какое-либо лицо (в данном случае речь идет о государственном прокуроре), рассматриваться как лицо, действия которого отвечают требованиям пункта 3 статьи 5, и если нет, то может ли промежуток времени, который прошел после ареста и до того момента, когда обвиняемый предстал перед судьей, рассматриваться как отвечающий понятию "без промедления", о котором идет речь в данном положении.

В трех заявлениях против Соединенного Королевства (№ 7699/76, 9292/81 и 9117/80) заявители подверглись принудительному задержанию на неопределенный период времени в психиатрической больнице в соответствии с Законом о психическом состоянии лиц. В сообщениях № 7699/76 и 9117/80 заявители жалуются, что они были лишены возможности прибегнуть к помощи суда, с тем чтобы им был рассмотрен вопрос о правомочности их задержания, которое, по мнению заявителей, является нарушением пункта 4 статьи 5 Конвенции. Аналогичные вопросы в этих заявлениях поднимаются и в отношении дела Х против Соединенного Королевства, по которому Европейский суд вынес свое решение 5 ноября 1981 г., в котором он постановил, что в данном деле имело место нарушение пункта 4 статьи 5 Конвенции по

данному конкретному вопросу. В заявлении № 9292/81 заявитель жалуется, что до того момента, когда было рассмотрено его заявление, направленное в трибунал по пересмотру дел, связанных с психиатрическим состоянием лиц, в котором содержалась просьба об его освобождении из психиатрической больницы, в которой он содержался, прошло 17 недель и 4 дня. В частности, он заявляет, что подобная отсрочка является нарушением требования о "незамедлительном" рассмотрении законности задержания в соответствии с пунктом 4 статьи 5.

Справедливое судебное разбирательство

Бонинг против Австрии (№ 8658/79)

Заявитель жалуется, что два возбужденных против него в соответствии с Законом о продовольствии 1975 г. судебных разбирательства были осуществлены в нарушение его права на справедливое рассмотрение его дела в соответствии с пунктом 1 статьи 6 Конвенции, поскольку при осуществлении данных разбирательств совершенно необоснованно доминирующая роль была отдана эксперту Института по контролю за продовольствием, первоначальные доклады которого и легли в основу обвинения. Далее заявитель утверждает, что его минимальное право как обвиняемого "опрашивать лично или через кого-либо свидетелей обвинения и вызывать и опрашивать свидетелей защиты в тех же условиях, что и свидетелей обвинения" (пункт 3 (b) статьи 6 Конвенции), не было соблюдено при осуществлении упомянутых выше разбирательств.

Годли против Италии (№ 8966/80)

Заявитель утверждает, что в ходе уголовного разбирательства в Апелляционном суде Болоньи, в результате которого он был осужден, были нарушены его права на защиту (пункты 1 и 3 (с) Конвенции). Он объяснил, что не присутствовал на заседании суда, поскольку находился в тюрьме в Орвието, и что выбранный им адвокат не получил извещения о явке в суд.

Д против Бельгии (№ 9186/80)

Заявитель жалуется, что один из судей, принимавших участие в судебном разбирательстве по его делу, ранее выступал в его деле в роли следователя. При объявлении данного дела приемлемым предметом основного внимания Комиссии являлся вопрос о том, может ли следователь лишь в результате того, что им подготавливается соответствующее дело, заранее иметь или не иметь личного мнения относительно виновности обвиняемого. Если это имело место в данном случае, то нельзя исключить того, что суд, в состав которого входил соответствующий судья, не предоставил обвиняемому гарантий, связанных с беспристрастностью судебного разбирательства, как того требует пункт 1 статьи 6 Конвенции.

Г. Колоцца и П. Рубинат против Италии (№ 9024/80 и 9317/81)

В этих заявлениях содержатся жалобы заявителей о том, что в ходе уголовных разбирательств, которые имели место в их отсутствие и в результате которых они были осуждены и приговорены к 6 и 21 году тюремного заключения, соответственно, было нарушено их право на справедливое судебное разбирательство. В связи с этим возникает вопрос о том, в какой степени данные судебные разбирательства в их отсутствие отвечают требованиям статьи 6 Пакта, учитывая, что обвиняемые лично не присутствовали на заседаниях суда и не могли оказать влияния на действия своей защиты, что отсутствие обвиняемых, как предполагается, было добровольным и что в случае, если обвиняемый появляется на более поздней стадии разбирательства, он не может более требовать, чтобы его дело рассматривалось в его присутствии.

Озтурк против Федеративной Республики Германии (№ 8544/79)

В данном заявлении поднимается вопрос о том, является ли наложенное на заявителя, турецкого гражданина, обязательство оплатить услуги переводчика, которое было наложено на него в ходе судебного разбирательства в соответствии с Законом о нарушении правил (Ordnungswidrigkeitengesetz) за нарушение правил уличного движения, нарушением пункта 3 (е) статьи 6 Конвенции, который гласит, что "каждый обвиняемый в уголовном преступлении человек должен обладать следующими минимальными правами: ... правом пользоваться бесплатными услугами переводчика, если он не понимает или не говорит на языке, применяемом судом".

Продолжительность судебного расследования

Х. против Соединенного Королевства (№ 8435/78)

В данном заявлении Комиссией рассматривались жалобы заявителя, касающиеся продолжительности уголовного разбирательства в Северной Ирландии по делу, связанному с предполагаемым владением огнестрельным оружием и боеприпасами при подозрительных обстоятельствах, которое, по утверждению заявителя, длится необоснованно долго. Заявитель жалуется также, в частности, на то, что он находится на свободе под залог в течение четырех лет.

Гражданские права и обязанности

а) Судебное разбирательство

Х. против Дании (№ 8777/79)

Заявитель жалуется на то, что он лишен возможности обратиться в датские суды, с тем чтобы получить отцовские права на ребенка, факт рождения которого его женой установлен, несмотря на то, что имеются достаточно обоснованные причины для того, чтобы считать, что этот ребенок не является его ребенком. Отказ обуславливается тем, что заявитель не возбудил дела об установлении отцовства в соответствии со сроками, установленными датским Законом о статусе ребенка. Заявитель отмечает, что эти сроки применяются лишь в отношении мужа и жены, и считает это дискриминацией.

Х. против Нидерландов (№ 8848/80)

В данном заявлении идет речь об административном разбирательстве дела в королевском суде в связи с прекращением срока действия лицензии на функционирование бензозаправочной станции в соответствии с Законом о нарушении общественного порядка. Заявитель

утверждает, что Корона, являясь высшей административной инстанцией, не может рассматриваться как независимый и беспристрастный суд в рамках толкования пункта 1 статьи 6 и что ее решение ни ограничено во времени, ни публично оглашено. Предварительный вопрос заключается в том, применимы ли к данному делу положения статьи 6 и, в частности, является ли вынесенное Короной решение окончательным в отношении гражданских прав и обязанностей заявителя.

Шрамек против Австрии (№ 8790/79)

Аналогичный вопрос поднимается в заявлении против Австрии, в котором заявитель жалуется на процедуру в соответствии с Законом о передаче прав на недвижимое имущество в провинции Тироль, в результате применения которой ему было отказано в приобретении земельного участка Провинциальным органом власти по наблюдению за передачей прав на недвижимое имущество.

Брамелид и Мальмстрем против Швеции (№№ 8588 и 8589/79)

Заявители, бывшие держатели акций компании, обжалуют применение процедуры, в соответствии с которой компания, владеющая более чем 90% акционерного капитала другой компании, имеет право покупать выпущенные в обращение акции. Заявители считают, что имевшее место судебное разбирательство тремя арбитражными судьями в соответствии со шведским Законом об арбитраже (Lag om Skiljeman) не может рассматриваться как отвечающее требованиям статьи 6 Конвенции, и, в частности, поднимают вопрос о том, обеспечивало ли данное судебное разбирательство гарантии независимости и беспристрастности и носило ли оно справедливый и публичный характер, как того требуют положения данной статьи.

b) Продолжительность судебного расследования

Дорес и Сильвейра против Португалии (№№ 9345/81 и 9346/81)

Гуинчо против Португалии (№ 8990/80)

В первых двух заявлениях идет речь о продолжительности судебного разбирательства в Суде по трудовым конфликтам Лиссабона, которое было начато в октябре 1977 г. и по которому к моменту принятия Комиссией решения о приемлемости сообщения - июль 1982 г. - не было принято окончательное решение. В третьем заявлении идет речь о продолжительности гражданского разбирательства по делу об ущербе, которое рассматривается в суде Вила Франса де Хира, начатого в декабре 1978 г., и по которому не было принято окончательное решение к моменту принятия Комиссией решения о приемлемости сообщения в декабре 1981 года.

Частная жизнь

Х. против Нидерландов (№ 8978/80)

В данном заявлении идет речь о том факте, что в соответствии с нидерландским законодательством не существует правовой защиты в отношении сексуальных злоупотреблений в отношении психически больных лиц, когда жертва подобных злоупотреблений старше 16 лет и не находится под опекой, однако доказано, что она не способна принять решения по вопросу, касающемуся подачи жалобы.

Три заявления против Соединенного Королевства (№ 9214/80, 9473/81 и 9474/81)

В данных заявлениях содержится жалоба заявителей в отношении действий правил об эмиграции, вступивших в силу 1 марта 1980 г., в том что касается контроля въезда в Соединенное Королевство мужей-иностранцев. Утверждается, что в результате применения подобных правил, непосредственной жертвой которых являются заявители, проводятся совершенно неоправданные различия при рассмотрении дел лиц, находящихся в аналогичных условиях, по признаку а) пола и б) расы, национального происхождения и национальности.

Свобода ассоциаций

Шесть заявлений против Соединенного Королевства (№ 8476-8481/79)

В данных заявлениях заявителями заявляется о том, что их права в соответствии с Конвенцией были нарушены в связи с тем фактом, что правительство-ответчик не обеспечило заявителям их права на свободу ассоциации и что в их распоряжении не имелось средств правовой защиты против несправедливого увольнения со службы по решению городского совета города Халл. В заявлениях поднимается вопрос, аналогичный тем вопросам, которые были рассмотрены в делах, связанных с так называемыми "закрытыми предприятиями", в отношении которых Европейским судом по правам человека 13 августа 1981 г. было вынесено решение, в соответствии с которым увольнение со службы как санкция за неприсоединение к конкретным профессиональным союзам представляет собой нарушение статьи 11 Конвенции.

Уважение прав собственности

Секуарис против Бельгии (№ 9676/82)

В данном заявлении поднимается вопрос в соответствии со статьей 1 Первого протокола к Конвенции, которая с некоторыми ограничениями гарантирует каждому право в отношении его имущества. В настоящем деле заявителем был предъявлен государству законный иск на сумму в 2 млн. бельгийских франков, однако платеж не был произведен, и заявитель не имеет никаких возможностей для того, чтобы добиться выполнения судебного решения.

В течение этого же периода Комиссия:

- объявила неприемлемыми 362 заявления;
- запросила информацию у правительств в отношении пяти заявлений (пункт 2 (а) статьи 42 правил процедуры);
- уведомила правительства-ответчиков в отношении 95 заявлений (пункт 2 (b) статьи 42 правил процедуры);
- приняла 8 докладов по конкретным обстоятельствам признанных приемлемыми дел (статья 31) и 4 доклада о взаимоприемлемом урегулировании (статья 30);
- провела 16 устных слушаний по вопросу приемлемости и/или конкретных обстоятельств представленных заявлений.

Среди других видов деятельности Комиссии можно упомянуть о рассмотрении Комиссией ранее признанных приемлемыми дел об обсуждении выписок о ссылке на дела Европейского суда по правам человека, о прогрессе переговоров по взаимоприемлемому урегулированию и о рассмотрении Комиссией своих собственных правил процедуры и рабочих методов.